

# visomat®

Die  
mobile  
Vorsorge-  
Messung



## handy express



Kullanım Kılavuzu

**UEBE**  
Germany est.1890

## İçindekiler

<b>A</b>	<b>Amaca Uygun Kullanım</b>	4
<b>B</b>	<b>Güvenlik Bilgileri</b>	
1.	Hastalar için önemli bilgiler	5
2.	Önemli teknik bilgiler	6
<b>C</b>	<b>Cihazın Çalıştırılması</b>	
1.	Cihaz açıklaması	8
2.	Ekrandaki göstergeler	9
3.	Kullanıma dair önemli bilgiler	10
4.	Cihazın işleme alınması	11
5.	Pillerin takılması/değiştirilmesi, pil sembolü	11
6.	Tarih/saat etkinleştirme ve ayarlama	11
7.	Kafın yerleştirilmesi	12
8.	Ölçüm sırasında vücudun pozisyonu	13
9.	Kullanıcı seçimi	14
10.	Tansiyonun ölçülmesi	15
11.	Ölçüm değerlerinin sınıflandırılması (WHO)	16
12.	Nabız basıncı kontrolü	17
13.	Kalp ritim bozuklukları/atrial fibrilasyon	17
14.	Hareket kontrolü	18
15.	Hafızanın kullanılması	19
<b>D</b>	<b>Tansiyona dair bilmeniz gerekenler</b>	
1.	Sistolik (büyük) ve diyastolik (küçük) tansiyon değeri	21
2.	Farklı değerler ölçülmesinin sebebi	21
3.	Tansiyon neden düzenli ölçülmelidir?	21
<b>E</b>	<b>Teknik Bilgiler</b>	
1.	Hata iletileri	23
2.	Müşteri hizmetleri	25
3.	Teknik veriler	25
4.	Orijinal yedek parça ve aksesuarlar	26
5.	Ölçüm teknik kontrolü	26
6.	Sembol açıklamaları	27
7.	Atığa çıkartma	27

## İçindekiler

<b>F</b>	<b>Cihazın Bakımı</b>	28
<b>G</b>	<b>Garanti</b>	29

visomat® handy express bilekten ölçer tansiyon aletini (bundan sonra kısaca cihaz olarak da anılacaktır) tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Bu kullanım kılavuzu, kullanıcının cihazı güvenli ve verimli biçimde kullanmasına yardımcı olmak üzere tasarlanmıştır. Cihaz bu kullanım kılavuzunda yer alan yöntemlere uygun olarak kullanılmalı ve farklı amaçlar için kullanılmamalıdır.

Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunun tamamını okuyup anlamanız önemlidir. Özellikle de sayfa 10'de yer alan "Kullanıma dair önemli bilgiler" bölümüne dikkat edin.

Cihaz, 12 yaş üstü kişilerde sistolik ve diyastolik invazif olmayan tansiyonun kendi kendine ölçülmesi, nabız hızının belirlenmesi ve nabız basıncının hesaplanması için tasarlanmıştır.

Cihaz, tansiyonun ve nabızın ölçümü için osilometrik yöntemi kullanmaktadır.

## 1. Hastalar için önemli bilgiler

- Cihaz sadece bilekte kullanılmalıdır ve hiçbir zaman diğer uzuvlarda kullanılmamalıdır.
- Çocukların tansiyonunun ölçülmesi özel uzmanlık gerektirir! Bir çocuğun tansiyonunu ölçmek istediğinizde doktorunuza danışın. Cihaz asla bebekler üzerinde kullanılmamalıdır.
- Gebelik ve preeklamsi (gebelik zehirlenmesi) döneminde cihaz ancak doktora danışılarak kullanılabilir.
- Kaf asla kritik alan üzerine örn. yara, anevrizma vs. ya da arteriovenöz şantlı kola sarılmamalıdır. Yaralanma tehlikesi bulunur! İntravasküler (damar içi) giriş (infüzyon) ya da diğer tıbbi denetleme cihazları ile yapılan beslemeler uygun şartlar altında durdurulabilir.
- Diyaliz tedavisi görüyor, antikoagülanlar, trombosit agregasyon engelleyici veya steroid kullanıyorsanız doktorunuzla görüşmeden cihazı kullanmayın. Bu şartlarda iç kanamalar görülebilir.
- Cihaz; atrial flutter veya atrial fibrilasyonun tanısı amacıyla kullanılacak bir alet değildir. Yalnızca bulunma olasılığını işaret eder. Bu kalp ritim bozukluklarının göstergesi görüntülenirse (bkz. sayfa 17) mutlaka doktorunuzla görüşün.
- Nabız atışı göstergesi, kalp pilinin frekansını kontrol etmek için uygun bir araç değildir. Kalp pili ve tansiyon ölçüm cihazı birbirini etkilemez.
- Cihaz, HF cerrahi cihazlarla kullanılmaya uygun değildir.
- Cihazı patlama riski olan ortamlarda (örn. yanıcı narkoz malzemelerinin yakında veya oksijen kabininde) kullanmayın.

- Art arda ölçüm yapmadan önce birkaç dakika bekleyin, aksi takdirde koldaki kan akışı çok uzun süre kesilir ve yaralanmalar meydana gelebilir.
- Cihaz, çocukların yutabileceği nitelikte küçük parçalar içermektedir. Bu nedenle cihazı gözetimsiz olarak çocukların eline vermeyin.
- Göğüs ampütasyonunun yapıldığı ve aynı zamanda koltuk altı seviyesindeki lenf düğümünün alındığı tarafta tansiyon ölçülemez.
- Ölçüm değerlerinizi doktorunuzla görüşün. Ölçüm sonuçlarını kendiniz değerlendirmeyin. **Doktor tarafından verilen ilaç dozajını kesinlikle değiştirmeyin.**
- Kendi kendinize ölçümler yapmadan önce sayfa 10'de yer alan "Kullanıma dair önemli bilgiler" bölümünü dikkate alın.

## 2. Önemli teknik bilgiler

- Cihaz hassas parçalar içerir ve aşırı sıcaklık dalgalanmalarına, neme, sarsıntılara, toza ve doğrudan güneş ışınına karşı korunmalıdır.
- Cihaz darbe almamalı ve yere düşürülmemelidir.
- Cihaz su geçirmez değildir.
- Ekranı kuvvetli bastırmayın. Cihazı ekranı aşağıya bakacak şekilde koymayın.
- Cihaz yalnızca öngörülen kaf ve aksesuarlar ile çalıştırılabilir (bkz. Orijinal yedek parçalar ve aksesuarlar, sayfa 26). Başka kaf ve aksesuarların kullanılması durumunda hatalı ölçüm sonuçları çıkabilir. Yabancı aksesuarlardan dolayı oluşacak hasarlarda garanti geçerliliğini kaybeder!

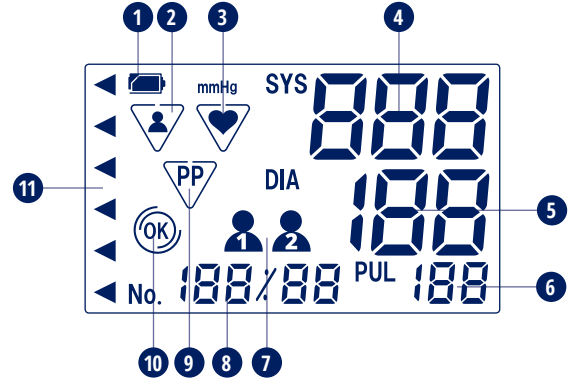
- Sorunsuz tansiyon ölçümü için cihazınız kesintisiz ve iyi bir güç kaynağına ihtiyaç duyar.
  - Yalnızca uzun ömürlü Alkalin piller (LR03) kullanın.
  - Pil değişimi sırasında daima tüm pilleri birden değiştirin. Aynı anda yeni ve eski piller ya da farklı tipte piller kullanmayın.
  - 2 adet 1,5 Volt pil gerekmektedir. Şarj edilebilir piller yalnızca 1,2 Volt gerilime sahiptir ve bu yüzden uygun değildir.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa lütfen pilleri cihazdan çıkartın. Her pilin akma olasılığı vardır.
- Cihaz açık olduğu sürece pilleri cihazdan çıkarmayın.
- Cihazın taşınabilir telefonların, mikrodalga veya diğer güçlü elektromanyetik alanlı araçların yakınında kullanılması işlev hatalarına yol açabilir.
- Cihazı veya kafı asla açmayın ya da değiştirmeyin (pil değişimi hariç). Cihaz açıldıktan sonra onaylanmış bir kurum tarafından ölçüm tekniği kontrolünden geçirilmelidir.
- Kesin olmayan ölçüm değerlerini önlemek için lütfen öngörülen işletim ve depolama şartlarına uyun. Bkz. Teknik veriler, sayfa 25.
- Hava pompalama ve ölçüm işlemi başlatma/durdurma düğmesine basılarak veya kafı çıkararak da iptal edilebilir. Cihaz, hava pompalamayı sonlandırır ve kafın havasını boşaltır.

## 1. Cihaz açıklaması



- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1 Ekrandaki göstergeler                               | 4 Başlatma/durdurma düğmesi |
| 2 1. kullanıcı hafıza düğmesi (hafıza sorgulama tuşu) | 5 Kafalar                   |
| 3 2. kullanıcı hafıza düğmesi (hafıza sorgulama tuşu) | 6 Pil yuvası                |

## 2. Ekrandaki göstergeler



- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 Pil kontrol göstergesi                            | 7 Kullanıcı                       |
| 2 Hareket kontrolü                                  | 8 Hafıza yeri veya tarih/saat     |
| 3 Nabız sinyal göstergesi veya düzensiz nabızlar    | 9 Nabız basıncı kontrolü          |
| 4 SYS = Sistol                                      | 10 Kaf oturuş kontrolü            |
| 5 DIA = Diyastol                                    | 11 WHO sınıflandırması (Sayfa 16) |
| 6 PUL 1/dak = Nabız dakikada hesaplanan nabız atışı |                                   |

### 3. Kullanıma dair önemli bilgiler

Otomatik ölçen tansiyon ölçüm cihazlarının ölçüm sonuçları, ölçüm yerinden, beden duruşundan, öncesindeki fiziksel zorlanmalardan ve fiziksel durumdan etkilenebilir. Doğru ölçüm değerleri elde etmek için kullanım bilgilerine uyun.

- Ölçümden en az bir saat önce alkol, nikotin veya kahve tüketimini durdurun.
- Ölçmeden önce 5 dakika dinlenin. Ölçümden önce gerçekleştirilen faaliyetin yoğunluğuna bağlı olarak dinlenme süresi bir saate kadar çıkabilir.
- Bileğinizi açın; giysiniz kan dolaşımını hiçbir şekilde engellememelidir, aksi takdirde ölçüm noktasındaki tansiyon olumsuz etkilenebilir ve ölçüm değerleri hatalı çıkabilir.
- Ölçüm sırasında hareket etmeyin veya konuşmayın.
- Sakin ve derin nefes alıp verin. Nefesinizi tutmayın.
- Düzensiz nabız sinyalleri için göstergeye bakın, gerekirse ölçümü daha iyi şartlar altında tekrarlayın.
- İki taraf arasındaki farkları göz ardı etmek ve karşılaştırılabilir sonuçlar elde etmek için tansiyon ölçümünün daima aynı kol üzerinde gerçekleştirilmesi önemlidir. Doktorunuzdan ölçümler için bir kolunuzu önermesini rica edin.
- Günlük tansiyon ölçümlerinizi daima benzer saatte gerçekleştirin.
- Tansiyon için sabit bir değer yoktur. Bu değer hastalarda birkaç dakika içerisinde artı veya eksi 20 mmHg değişiklik gösterebilir.

### 4. Cihazın işleme alınması

Birlikte verilen pilleri cihaza yerleştirin.

Cihazda bir tarih/saat fonksiyonu bulunmaktadır, ihtiyaç durumunda bunu devreye sokabilirsiniz (bkz. sayfa 11). Teslim edilirken bu fonksiyon kapalı durumdadır.

Tarih/saat fonksiyonu etkinken ölçüm sonuçları tarih ve saat bilgisiyle kaydedilir, bu da daha sonra ölçüm değerlere genel bakışı kolaylaştırmaktadır.

### 5. Pillerin takılması/değiştirilmesi, pil sembolü

- Kafi katlayarak cihazın arka kısmındaki pil yuvasının kapağını çıkarın.
- Eski pilleri cihazdan çıkarın ve yeni pilleri yerleştirin. Doğru kutup yönünde (pil yuvası üzerinde işaretlenmiştir) yerleştirmeye dikkat edin.
- Pil kapağı tekrar cihazdaki yerine oturarak pil yuvası kapatın.

Ekranı ilk kez "boş pil" sembolü görünürse yakl. 30 ölçüm daha yapabilirsiniz. Bu zaman diliminde pilleri değiştirin.

### 6. Tarih/saat etkinleştirme ve ayarlama

#### Tarih/saat fonksiyonunun etkinleştirilmesi/kapatılması

Tarih/saat fonksiyonunu etkinleştirmek için başlatma/durdurma tuşuna basın ve hemen sonrasında komple ekran göstergesi ekrana geldiği zaman iki hafıza düğmesinden birisine basın. Fonksiyon aynı yolla her zaman kapatılabilir.

Tarih/saat fonksiyonu etkinken saat, cihaz kapalıyken de ekranda gösterilir. Bunun için sarf edilecek elektrik çok düşüktür.

### Tarih/Saat ayarlama

Ekranda önce dört haneli yıl rakamı görünür (Resim 1). Yıl sayısını düşürmek için 2. hafıza düğmesine basın veya yıl sayısını artırmak için 1. hafıza düğmesine basın. Başlatma/durdurma düğmesine basarak girilen değeri onaylayın.



Resim 1

Daha sonra ay ayarı yapmanız istenecektir (Resim 2). 2. hafıza düğmesine basılarak değer düşürülür, 1. hafıza düğmesine basılarak değer artırılır. Doğru ayı ayarlayın ve girilen değeri başlatma/durdurma düğmesine basarak onaylayın



Resim 2

Gün (Resim 2), saat ve dakika (Resim 3) girişi için bu adımları tekrarlayın.



Resim 3

Pil değişiminden sonra tarih ve saati yeniden ayarlamamız gerekiyor.

### Tarih/Saat değiştirme

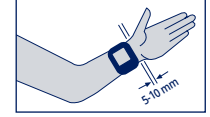
Tarih ve saat ayarını yapmak için cihaz kapalıyken her iki hafıza düğmesini aynı anda 3 saniye boyunca basılı tutun. Sayfa 11'te açıkladığı şekilde ayarı gerçekleştirin.

### 7. Kafın yerleştirilmesi

Özel olarak önceden iki kat şekillendirilmiş kapsül tipi kaf, kolayca yerleşmesini ve ölçüm esnasında mükemmel şekilde oturmasını sağlar. Kullanılan malzemeler cilt uyumluluğu açısından ISO 10993'e göre test edilmiştir.

• Bileğinizi açın. Giysi veya saat/takı koldaki kan dolaşımını hiçbir şekilde engellememelidir; aksi takdirde ölçüm noktasındaki tansiyon olumsuz etkilenebilir.

• Cihazı bilekte doğrudan ön kolunuzun hiç tarafı üzerine ortalarak itin. Avucunuz yukarıyı gösteriyor olmalıdır. Bileğin ve kafın üst kenarı arasındaki mesafe 5-10 mm olmalıdır.



• Kafı cırt cırt bant ile kapatın.

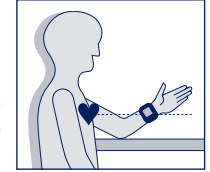
Olası ölçüm hatalarını engellemek için kaf, optimize edilmiş formuyla çok gergin şekilde oturur.

### 8. Ölçüm sırasında vücudun pozisyonu

Ölçüm mümkünse oturarak yapılmalıdır. İstisnai durumlarda yatış pozisyonunda da ölçüme izin verilir.

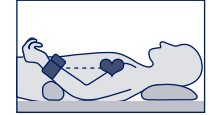
#### Oturarak ölçme

Yemek masasının yanına oturun, sırtınızı sandalyenin arkalığına yaslayın ve kolunuzu kaf tam olarak kalp ile aynı seviyede buluncak şekilde bükün. Ayaklarınızla düz zemine basın ve bacak bacak üstüne atmayın.



#### Yatarak ölçme

Sırtüstü yatın. Cihazı bileğe yerleştirin ve ör. yastık yardımıyla kalp ile aynı seviyede tutun. Ölçümden önce gevşemek için 2 veya 3 defa derin nefes alıp verin.



Lütfen unutmayın:

- Bileği asla bükmeyin.
- Eli gevşek tutun, kasmayın, yumruk yapmayın.
- Ölçüm esnasında kolu kesinlikle kımıldatmayın ve konuşmayın.

Kafın kalp seviyesinden daha aşağıda veya yukarıda bulunması durumunda ölçülen değer daha yüksek veya düşük çıkabilir.

Oturarak ve yatarak yapılan ölçümlerin sonuçları birbirinden biraz farklı çıkabilir.

## 9. Kullanıcı seçimi

Cihaz iki kullanıcıya göre tasarlanmıştır. İki kullanıcıya ait değerler ayrı ayrı kaydedilir ve değerlendirilebilir.

Her iki kullanıcı hafızasını sabah ve akşam yapılacak ayrı ayrı ölçümleri değerlendirmek için de kullanabilirsiniz. Sabah ölçümleri için 1. kullanıcıyı ve akşam ölçümleri için 2. kullanıcıyı kullanın.

- Ölçümden önce ekranda doğru kullanıcının gösterilip gösterilmediğini kontrol edin.
- Kullanıcıyı değiştirmek için hafızasına ulaşmak istediğiniz kullanıcının düğmesine basın.
- Şimdi ölçümü gerçekleştirin.

Ölçüm yapıldıktan sonra da ölçümü doğru kullanıcıyla ilişkilendirme imkanınız bulunur (bkz. sayfa 16).

## 10. Tansiyonun ölçülmesi


- Cihazı başlatma/durdurma düğmesine basarak çalıştırın. Aşağıdaki ekran görüntülenir (Resim 1):
- Cihaz ortam hava basıncına karşı kalibrasyonunu (Resim 2) tamamladığında, otomatik kontrol edilen hava pompalama işleminin 3 kısa uyarı sesinden sonra başlar.
- Kafın yeterince sıkı yerleştiğinden emin olmak için hava pompalama işlemine başladıktan kısa bir süre sonra kaf oturmuş kontrolü yapılır. Çok gevşek yerleştirilen kaf kesin olmayan ölçüm değerlerine yol açabilir.




Resim 1



Resim 2

Kaf yeterince sıkı yerleşmişse ekranda  simbolü görüntülenir (bkz. Resim 3).

Sembol, nabız sinyali başlayınca kadar görüntüye gelmezse kaf çok gevşek yerleşmiştir. Bu durumda kafi doğru yerleştirdikten sonra ölçümü tekrarlamalısınız (bkz. sayfa 12).

- Ölçüm, halihazırda hava pompalama sırasında gerçekleşir. Göstergedeki  simbolü yanıp söner (Resim 3). Ek olarak nabız için uyarı sesleri duyulur.
- Ölçüm değerleri elde edildiği anda hava pompalama işlemi durur, ardından kafın havası otomatik olarak boşaltılır.
- Ölçümün sonu uzun bir uyarı sesiyle bildirilir.



Resim 3

- Tespit edilen sistol (büyük tansiyon), diastol (küçük tansiyon) ve nabız değerleri ekranda görüntülenir (Resim 4).



Resim 4



- Ölçüm sona erdikten sonra ölçüm değerini kaydedebileceğiniz hafızayı tekrar değiştirme imkanınız bulunur. Bunun için ölçüm değerinin kaydedileceği kullanıcının hafıza düğmesine basın.
- Yakl. 3 dakika sonra cihaz otomatik kapanır. Başlatma/durma düğmesine önceden basarak da cihazı kapatabilirsiniz.

## 11. Ölçüm değerlerinin sınıflandırılması (WHO)

Cihaz ölçülen tansiyon değerlerini Dünya Sağlık Örgütü'nün (WHO) 1999 yılına ait direktifleri doğrultusunda sınıflandırmaktadır. Ekrandaki üçgen ve ekran yanındaki renkli alanlar sayesinde her ölçümden sonra değerin hangi sınıfa girdiğini okuyabilirsiniz.



Sınıflandırma	Sistolik (büyük) basınç = Üst değer mmHg	Diyastolik (küçük) basınç = Alt değer mmHg
Hipertansiyon, Derece 3	≥ 180	≥ 110
Hipertansiyon, Derece 2	160-179	100-109
Hipertansiyon, Derece 1	140-159	90-99
Yüksek normal	130-139	85-89
Normal	120-129	80-84
İdeal	< 120	< 80

WHO uyarınca yapılan ölçüm değeri sınıflandırması, ölçüm değerleriyle birlikte kaydedilir ve tekrar bunlarla birlikte hafızadan sorgulanabilir.


Yaş, kilo ve genel vaziyete bağlı olarak tansiyon değerleri farklılık gösterebilir. Sizin için en doğru tansiyon aralığının ne olduğuna ve tansiyonunuzun sizin için tehlikeli bir düzeye erişip erişmediğini ancak bir doktor karar verip değerlendirebilir. Tansiyon değerlerinizi doktorunuzla görüşün. **Doktor tarafından verilen ilaç dozajını kesinlikle değiştirmeyin!**

## 12. Nabız basıncı kontrolü

Nabız basıncı (nabız atışı ile karıştırmayın) kan damarlarının esnekliği hakkında bilgi verebilir. Esnek olmayan bir damar sistemi kalp-dolaşım sistemini olumsuz etkileyebilir.

Kalp iki aşamalı çalışır, kontraksiyon aşaması (kasılma aşaması, sistolik) ve gevşeme aşaması (dolum veya sakinlik aşaması, diyastolik). Sistolik ve diyastolik arasındaki basınç farkı nabız basıncı ya da nabız amplitüdü olarak tanımlanır. Nabız basıncı ne kadar yüksekse damarlar da o oranda katılaşır.


Yapılan araştırmalar, nabız basınç değerinin devamlı olarak 65 mmHg üzerinde olması kardiyovasküler hastalık riskini yükselttiğini kanıtlamaktadır.

Cihaz, nabız basıncını ölçümün sonunda hesaplar. Değer 65 mmHg'nin üzerindeyse bu durum  sembolüyle ekranda görüntülenir.



Nabız basıncınız devamlı 65 mmHg üzerindeyse doktorunuzla görüşün.

## 13. Kalp ritim bozuklukları/atrial fibrilasyon

Cihaz ölçüm sırasında düzensiz nabızlar tespit ettiğinde ekranda  sembolü görüntülenir. Bunu kalp ritim bozukluğu, hareket



bozuklukları, konuşma veya hatta derin nefes alma bile tetiklemiş olabilir.

Sembol ilgili ölçümle birlikte kaydedilir.



Sembol yanıp söner: Cihaz çok hızlı nabızlı, güçlü nabız hareketleri algıladı. Muhtemelen **atrial flutter veya atrial fibrilasyon** söz konusu olabilir.




Sembol yanıp sönmüyor: Kalp ritim bozuklukları veya düzensiz nabız algılandı.

Cihaz; atrial flutter veya atrial fibrilasyonun tanısı amacıyla kullanılacak bir alet değildir. Yalnızca bulunma olasılığını işaret eder. **Bu göstergeler görüntüleniyorsa net bir tanı koymak için mutlaka doktorunuzla görüşün.**

Düzensiz nabızlı ölçüm sonuçlarının üzerinde durulmalı ve daha elverişli şartlar altında ölçümler tekrar edilmelidir.

**Dikkat:** Düzensiz nabız göstergesini  her ölçümde kalp ritmini gösteren yanıp sönen nabız  göstergesiyle karıştırmayın (bkz. sayfa 15).

## 14. Hareket kontrolü

Ölçüm sırasındaki hareketler hatalı ölçüm değerlerine yol açabilir. Hareket kontrolü daha güçlü hareketleri kaydeder ve bunu ekranda  sembolü ile gösterir. Konuşmak, öksürmek veya kaf sesleri gibi diğer rahatsız edici faktörler de sembol göstergesine sebep olabilir. Bu sembol görüntülenirse lütfen ölçümü tekrarlayın ve rahatsız edici faktörlerden kaçınınız.



Sembol ilgili ölçümle birlikte kaydedilir.

## 15. Hafızanın kullanılması

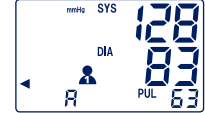
Cihazda her biri 120 kayıt alanı bulunduran iki adet ölçüm değeri hafızası (her kullanıcı için bir adet) ve ortalama göstergesi (A) bulunur. Ortalama değer, gerçekleştirilen son 3 ölçümden hareketle hesaplanır.

Ölçülen sonuçlar otomatik olarak hafızaya kaydedilir. 120'den fazla ölçüm değerinin kaydedilmesi durumunda en eski ölçüm değeri (No. 120) silinir ve yerine en yeni değer (No. 1) yazılır.

### Verilerin çağırılması

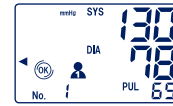
Verilerini görmek istediğiniz kullanıcıyı ayarlayınız.

Verileri çağırarak için cihaz kapalıyken, kaydedilen değerlerini sorgulamak istediğiniz kullanıcının hafıza düğmesine basın. Son 3 ölçümün ortalama değeri "A" ile gösterilir (Resim 1).



Resim 1

Hafıza düğmesine yeniden basılarak en son ölçülen değerler görüntülenir (Resim 2). Tarih/saat fonksiyonu etkinleştirildiğinde dönüşümlü olarak hafıza numarası (Resim 2), tarih (Resim 3) ve saat (Resim 4) görüntülenir.



Resim 2



Resim 3



Resim 4

Hafıza düğmesine sürekli basarak daha eski ölçümler çağırılır.

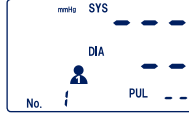
1. veya 2. hafıza düğmesine basarak her iki hafıza arasında geçiş yapabilirsiniz.

Kaydedilen veriler ekranda yaklaşık 30 saniye boyunca görüntülenir. Ardından cihaz kapanır.

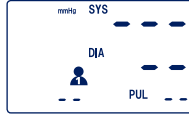
## Verilerin silinmesi

Münferit değerleri silmek için silmek istediğiniz ölçüm değerini çağırın.

Tekrar hafıza düğmesine basın ve gösterge önce yanıp sönmeye ve ardından çizgilere dönüşüncüye kadar basılı tutun.



Tüm hafızayı silmek için ilgili ortalama değer göstergesini çağırın (A), hafıza düğmesine yeniden basın ve ortalama değer önce yanıp sönmeye ve ardından çizgilere dönüşüncüye kadar basılı tutun.



## 1. Sistolik (büyük) ve diyastolik (küçük) tansiyon değeri

Kalp ve kan dolaşımının görevi, vücudun tüm organ ve dokularına yeterli miktarda kan pompalamak ve metabolik artıkları uzaklaştırmaktır. Kalp bunun için dakikada 60-80 seferlik bir ritimle kasılarak kapanır ve sonra yeniden açılır. Kalbin kasılmasının (kontraksiyon) ardından arter duvarlarında oluşan kan akışı basıncına sistol denir. Bunu takip eden, kalbin yeniden kan ile dolduğu gevşeme aşamasında oluşan basınca ise diyastol denir. Günlük ölçümünüz sırasında her iki değeri de belirlersiniz.

## 2. Farklı değerler ölçülmesinin sebebi

Tansiyonumuz dış ve iç etkilere hassas bir ölçüm cihazı gibi tepki verir. Zihinsel, fiziksel ve ortam etkilerinden etkilenecek devamlı değişiklik gösterir ve hiçbir zaman sabit olmaz.

Dalgalanan tansiyon değerlerinin nedenleri şunlar olabilir: Hareket, konuşma, yemek yeme, alkol ve nikotin tüketimi, sinirlilik, iç gerilim, duygu değişimleri, oda sıcaklığı, sık idrara çıkma veya dışkılama, ortam etkileri, örn. hareketler ve sesler vs. Hava şartlarındaki değişimler ve iklim değişiklikleri de etkili olabilir.

Bu da genellikle doktorun ölçtüğü tansiyon değerlerinin, evde alışıktığınız ortamda ölçtüğünüz değerlere göre yüksek çıkmasını açıklamaktadır.



## 3. Tansiyon neden düzenli ölçülmelidir?

Günün hangi saatinde ölçüm yapıldığı da tansiyon değerini etkiler. Gündüz vakti değerler en yüksek seviyede olur, öğleden sonra ve akşam süresince de hafif düşer. Uyku esnasında düşüktür ve sabah kalkınca nispeten hızlı yükselir.

Tek seferlik ya da düzensiz aralıklarla yapılan ölçümler gerçek tansiyon hakkında pek fikir vermez. Ancak düzenli münferit ölçümler gerçekleştirilirse güvenilir değerlendirme yapılabilir. Ölçüm değerlerinizi doktorunuzla görüşün.

## 1. Hata iletileri

Oluşan Hata	Olası Sebebi	Çözüm
Err - 1 göstergesi	Ölçüm hatası: Ölçüm hareket veya konuşma nedeniyle gerçekleştirilemedi.	- Ölçümü tekrarlayın - Kolunuzu hareket ettirmeyin - Konuşmayın
Err - 2 göstergesi	Şişirme hatası: Basınç çok yavaş ya da çok hızlı oluştu-ruluyor.	- Ölçümü tekrarlayın - Kolunuzu hareket ettirmeyin - Konuşmayın - Bileğin çevresini kontrol edin Birkaç defa meydana gelirse müşteri hizmetlerini arayın.
Err - 3 göstergesi	Kafta aşırı basınç. Kolun veya vücudun hareket ettirilmesiyle kaf maksimum düzeyde şişirilmiştir.	- Ölçümü tekrarlayın - Kolunuzu hareket ettirmeyin - Konuşmayın
Gösterge 0 0	Pil değiştirilirken yanlışlıkla başlatma/durdurma düğmesine basıldı.	Cihazı başlatma/durdurma düğmesiyle kapatıp tekrar açın.
	Düzensiz nabızlar ve muhtemel kalp ritim bozuklukları	3-5 dakika dinlendikten sonra ölçümü tekrarlayın. Cihazın nabız uyarı sinyallerine uyun. Ölçüm sonuçları üzerindeki olası etkileri (aritmilerin derecesine bağlı olarak) mutlaka doktorla görüşülmelidir!
	Muhtemel atrial flutter veya atrial fibrilasyon	3-5 dakika dinlendikten sonra ölçümü tekrarlayın. Cihazın nabız uyarı sinyallerine uyun. Ölçüm sonuçları üzerindeki olası etkileri (aritmilerin derecesine bağlı olarak) mutlaka doktorla görüşülmelidir!
	Hareket kontrolü ölçüm sırasında hareketler algıladı.	- Ölçümü tekrarlayın - Kolunuzu hareket ettirmeyin - Konuşmayın

Oluşan Hata	Olası Sebebi	Çözüm
Ölçüm değerleri/nabız değerleri aşırı yüksek veya aşırı düşük.	Ölçüm öncesinde yetersiz dinlenme. Ölçüm sırasında hareket etme veya konuşma.	3-5 dakikalık dinlenme sonrasında ölçümü tekrarlayın. Sayfa 10'deki kullanım bilgilerine uyun.
	Hatalı ölçüm pozisyonu	Ölçümü tekrarlayın ve doğru vücut duruşuna dikkat edin (Sayfa 13).
Art arda yapılan ölçümler farklı ölçüm değerleri verir.	Tansiyon için sabit bir değer yoktur. Bu değer birkaç dakika içerisinde artı veya eksi 20 mmHg yönünde değişiklik gösterebilir.	Benzer sonuçlar elde etmek için ölçümleri her zaman aynı şartlar altında gerçekleştirin.
Ölçüm iptal edilir, kafın havası sıfırlanır ve ölçüme tekrar başlanır.	Cihaz bir arıza veya çok düşük bir diyastolik değer algılıyor.	Cihazda arıza yoktur. Ölçümü tekrarlayın
	Ölçüm sırasında hareket etme	Gerekirse ölçümü sonlandırın, 5 dakika dinlenmenin ardından yeniden ölçün.
Hafıza düğmesine basıldıktan sonra ekranda çizgiler beliriyor	Herhangi bir ölçüm değeri kaydedilmemiş.	Yeni ölçüm yapın
Ölçüm durur ve  sembolü görüntülenir.	Piller boştur	Pilleri değiştirin.
Ölçüm esnasında  sembolü görüntülenirse ölçüm yine de devam ettirilir.	Pilleri zayıftır	Daha yaklaşık 30 ölçüm gerçekleştirebilirsiniz. Ancak yedek pilleri hazır bulundurun.
Cihaz açıldıktan sonra ekranda gösterge görüntülenmiyor	Piller yanlış takılmıştır	Pillerin konumunu kontrol edin.
	Piller boştur	Pilleri değiştirin.
	Pil kontakları kirlenmiş.	Pil kontaklarını kuru bezle temizleyin.
Ekranda tarih/saat gösterilmiyor	Fonksiyon istemeden kapatılmış	Tarih ve saati sayfa 11'te tarif edildiği gibi etkinleştirin.

## 2. Müşteri hizmetleri

Cihaz yalnızca üretici firma veya yetkili kişiler tarafından onarılmalıdır. Lütfen aşağıdaki adrese başvurun:

UEBE Medical GmbH  
 Zum Ottersberg 9  
 97877 Wertheim, Almanya;  
 Tel. No.: +49 (0) 9342/924040  
 Faks No.: +49 (0) 9342/924080  
 E-posta: info@uebe.com  
 internet: www.uebe.com

## 3. Teknik veriler

Model:	visomat® handy express
Boyut:	88 mm x 64 mm x 26,4 mm
Ağırlık:	Pil ve kaf hariç yakl. 101 g
Gösterge:	Ölçüm değerleri ve kontrol göstergeleri için LCD gösterge (sıvı kristal gösterge)
Hafıza:	120 ölçüm değerli 2 hafıza
Ölçüm yöntemleri:	Sistol, diyastol ve nabız osilometrik yöntemle belirlenmesi
Klinik testin referans yöntemi:	Oskültatuar ölçüm
Basınç gösterge aralığı:	0-300 mmHg
Ölçüm aralığı:	Sistolik: 50-250 mmHg Diyastolik: 40-150 mmHg Nabız ölçümü: 30-199 nabız/dak
Ölçüm hassasiyeti:	Tansiyon ölçümü (Kaf basıncı): ± 3 mmHg Nabız hızı: ± %5
Güç beslemesi:	2 adet 1,5 V AAA alkali mangan pil LR03
Güç girişi:	2 W
Kafalar:	Kaf H7 tipi, bileğin çevresi 12,5-21,5 cm
Çalıştırma koşulları:	Ortam sıcaklığı 10°C ila 40°C, bağıl nem %15 ila %85 yoğunlaşmaz, hava basıncı 700 ila 1060 hPa

Saklama ve taşıma koşulları:	Ortam sıcaklığı -20 ila 60°C Bağıl nem %15 ila %95 yoğunlaşmaz
Hava pompalama ve boşaltma:	Otomatik ayarlı
IP Koruma Sınıfı:	IP 20: Çapı 12,5 mm'den başlayan katı nesnelere karşı korumalı, suya karşı korumasız.
Elektrik çarpmasına karşı koruma:	Dahili akım beslemesi, BF tipi uygulama bölümü (kaf)
Çalıştırma modu:	Sürekli çalıştırma
Sınıflandırma:	Pil ile dahili akım beslemesi.

#### 4. Orijinal yedek parça ve aksesuarlar

Aşağıdaki orijinal yedek parça ve aksesuar yetkili bayilerden edilebilir:

- Kaf H7 tipi, bileğin çevresi 12,5-21,5 cm  
Ürün no. 2105601, PZN-13975619

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

#### 5. Ölçüm teknik kontrolü

Genel olarak her 2 yılda bir ölçüm tekniksel kontrol yapılması önerilir. Ancak Almanya'daki profesyonel kullanıcıların "Tıbbi Ürünler İşletici Direktifi"ne uygun kontroller yaptırmakla yükümlüdür. Bu işlem ölçüm teknolojisi kontrol konusunda yetkili bir kurum olan UEBE Medical GmbH veya yetkili bir bakım firması tarafından gerçekleştirilebilir. Lütfen ülkenizdeki düzenlemelere dikkat edin.

Yetkili makamlar veya yetkili bakım hizmetleri üretici tarafından „Ölçüm tekniksel kontrole yönelik test talimatları” talebi üzerine sunulabilir.

Lütfen cihazı kafa ve ölçme tekniğiyle ilgili kontrole yönelik kullanım kılavuzuyla birlikte verin.

Dikkat: Üreticinin izni olmaksızın bu cihaz üzerinde hiçbir değişiklik, örn. cihazı açmak (pil değiştirme işlemi hariç) yapılamaz.

#### 6. Sembol açıklamaları



Bu ürün 5 Eylül 2007 tarihli kurulun tıp ürünleri konulu 93/42/EWG konulu yönetmeliğine uygundur ve CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH) işareti taşımaktadır.



Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi: BF TİPİ



Kullanım kılavuzuna uyum



Kuru kalmasına dikkat edin



Cihazın seri numarası



Referans numarası = Ürün numarası



Çapı 12,5 mm'den başlayan katı nesnelere karşı korumalı, suya karşı korumasızdır.



Üretici

#### 7. Atığa çıkartma



Piller ve teknik cihazlar ev atığı olarak çöpe atılmamalı, bunun yerine uygun toplama ve atık noktalarına verilmelidir.

- Cihazı temiz tutun. Kullandıktan sonra temizlik kontrolü yapın. Temizlik için yumuşak kuru bez kullanın. Benzin, tiner veya diğer güçlü çözücü maddeler kullanmayın.
- Kaf, ter ve diğer sıvıları emebilir. Her kullanım sonrasında leke ve renk değiştirme kontrolü yapın. Temizlik için sentetik bulaşık deterjanı kullanın ve yüzeyi dikkatli bir şekilde silin. Fırça kullanmayın veya makinede yıkamayın. Havayla iyice kurumasını bekleyin.
- Saklarken ağır nesnelerin cihaz üzerinde durmasına dikkat edin.
- Kafi güç kullanarak katlamayın veya bükmeyin.
- Cihaz 0°C'nin altında saklanacaksa cihazı kullanmadan önce en az 1 saat oda sıcaklığında bekletin.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa lütfen pilleri cihazdan çıkarın. Pilleri çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.

Cihaz büyük bir dikkatle üretilmiş ve test edilmiştir. Ürünün teslimatı sırasında arızalı olması durumunda aşağıdaki koşullarda garanti sunuyoruz:

Satın alma tarihinden itibaren 3 yıllık garanti süresi boyunca bu tür arızaları seçimi ve masrafı bize ait olmak üzere fabrikamızda onarmak veya kusursuz durumdaki bir cihazla değiştirerek karşılıyoruz. Cihazı fabrikamıza gönderme ücreti gönderen kişi tarafından karşılanır.

Aşınan parçaların normal biçimde yıpranması, kullanım talimatlarına uymama, düzgün olmayan kullanım (örneğin uygun olmayan adaptörler, kırılma, pil sızıntıları) ve/veya cihazın alıcı tarafından sökülmesi garanti kapsamına girmez. Ayrıca garanti kapsamında tazminat talebinde bulunulamaz.

Garanti talepleri yalnızca garanti süresi dahilinde ve satış belgesi gösterilerek geçerli kılınabilir. Garanti durumunda cihaz satış belgesi ve şikayetin tarifiyle birlikte aşağıdaki adrese gönderilmelidir:

UEBE Medical GmbH  
Service-Center  
Zum Ottersberg 9  
97877 Wertheim  
Almanya

Cihazı fabrikamıza gönderme ücreti gönderen kişi tarafından karşılanır. Ücreti ödenmeyerek gönderilen ürünler UEBE tarafından kabul edilmeyecektir.

Yasal talepler ve satın alan kişinin satıcıya karşı hakları (örneğin garanti talepleri, ürün sorumluluğu) bu garanti ile sınırlandırılmamaktadır.

**Lütfen unutmayın: Garanti durumunda lütfen satış belgesini de mutlaka birlikte gönderin.**






# visomat®

## handy express

**REF** 21056  
PZN-13975602

7 21056 203 AA  
2018-06

visomat ve UEBE aşağıdaki firmanın  
uluslararası ticari markalarıdır:

 UEBE Medical GmbH  
Zum Ottersberg 9  
97877 Wertheim  
Almanya  
Tel. No.: + 49 (0) 93 42 / 92 40 40  
Faks No.: + 49 (0) 93 42 / 92 40 80  
E-posta: info@uebe.com  
Web sitesi: www.uebe.com

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.  
Kısmen de olsa çoğaltılamaz.  
© Telif Hakkı 2017 UEBE Medical GmbH

[www.visomat.de/handy-express](http://www.visomat.de/handy-express)

CE 0123

  
Germany est.1890